

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

18 novembre 2010

**RÉVISION DE LA CONSTITUTION**

**Révision des articles 118 et 123  
de la Constitution en vue d'accorder  
l'autonomie constitutive  
à la Région bruxelloise  
et à la Communauté germanophone**

(déposée par M. Olivier Maingain et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 november 2010

**HERZIENING VAN DE GRONDWET**

**Herziening van de artikelen 118 en 123  
van de Grondwet houdende toekenning  
van de constitutieve autonomie  
aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
en aan de Duitstalige Gemeenschap**

(ingediend door de heer Olivier Maingain c.s.)

**RÉSUMÉ**

*Les auteurs de la présente proposition, entendent modifier la Constitution afin de consacrer au profit de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Communauté germanophone l'autonomie constitutive dont disposent déjà les Communautés flamande et française et la Région wallonne. Ils entendent ainsi mettre un terme à ce qu'ils considèrent comme une inégalité entre entités fédérées.*

**SAMENVATTING**

*De indieners van dit voorstel wensen de Grondwet te wijzigen teneinde ten behoeve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap te voorzien in de verankering van de constitutieve autonomie waarover de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap, alsook het Waalse Gewest thans reeds beschikken. Op die manier wensen de indieners komaf te maken met wat zij als een ongelijkheid tussen de deelentiteiten beschouwen.*

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	
<b>Abréviations dans la numérotation des publications:</b>		<b>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</b>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<b>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</b>		<b>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</b>	
<b>Commandes:</b>		<b>Bestellingen:</b>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.laChambre.be		www.deKamer.be	
e-mail : publications@laChambre.be		e-mail : publicaties@deKamer.be	

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de révision de la Constitution reprend le texte de la proposition de révision DOC 52 0271/001.

### 1. Principe

Le fédéralisme est conduit par trois principes fondamentaux:

L'autonomie des entités fédérées et fédérales: il s'agit de diviser le pouvoir au sein de l'État de manière à ce que le gouvernement central et les gouvernements locaux soient dans leur sphère de compétence respective, des entités autonomes et coordonnées, affranchies de toute tutelle, de tout lien hiérarchique.

La participation: les structures fédérales postulent la collaboration plutôt que la subordination; aussi, les collectivités fédérées concourent-elles à la formation de la volonté fédérale de diverses manières. Elles sont d'abord associées à la révision de la Constitution fédérale soit directement, soit par le truchement de la seconde chambre du parlement fédéral, qui est une émanation des entités fédérées sur une base égalitaire ou proportionnelle.

L'égalité entre les composantes de la fédération: celles-ci sont indépendantes dans leurs rapports réciproques, sous réserve de l'obligation de respecter les règles répartitrices de compétences entre les entités fédérées contenues dans la Constitution fédérale ainsi que le principe de loyauté fédérale qui impose à chaque entité fédérée le devoir d'avoir égard aux intérêts des autres composantes de l'Union<sup>1</sup>.

En ce qui concerne l'autonomie des entités fédérées, ce principe est illustré principalement par la faculté accordée par la fédération aux entités fédérées de déterminer leurs propres règles d'organisation. Il s'agit donc d'un pouvoir d'auto-organisation institutionnelle, qui se définit comme la "faculté d'établir les règles concernant

<sup>1</sup> R. Ergec, *Introduction au droit public*, Tome I, le système institutionnel, Bruxelles, Story-Scientia, 1994, p. 21 et autres.

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit herzieningsvoorstel neemt de tekst over van herzieningsvoorstel DOC 52 0271/001.

### 1. Principe

Het federalisme wordt onderbouwd door drie grondbeginselen.

Autonomie van de deelentiteiten en van de federale entiteit: die houdt in dat de macht binnen de Staat zo wordt opgedeeld dat de federale regering en de andere regeringen, binnen hun respectieve bevoegdheidsfeer, autonome en gecoördineerde entiteiten vormen die vrij zijn van enig toezicht en tussen welke geen enkele hiërarchische band speelt.

Participatie: de federale structuren zijn veeleer gewonnen voor samenwerking dan wel voor een verhouding van ondergeschiktheid. Aldus dragen de deelentiteiten op diverse wijzen bij tot de totstandkoming van de besluitvorming op federaal vlak. Zo worden ze echt betrokken bij de herziening van de federale Grondwet; dat kan rechtstreeks geschieden dan wel via de tweede kamer van het Federaal Parlement, die een exponent is van de deelentiteiten en paritair of proportioneel is samengesteld.

Gelijkheid tussen de onderdelen van de federatie: de deelentiteiten staan onderling onafhankelijk van elkaar, mits zij zich houden aan de verplichting om de in de Belgische Grondwet vervatte regels inzake de bevoegdheidsverdeling na te leven, alsmede het beginsel van de federale loyauté die iedere deelentiteit ertoe verplicht rekening te houden met de belangen van de overige componenten van de Unie.<sup>1</sup>

Het beginsel van de autonomie van de deelentiteiten krijgt vooral vorm door de mogelijkheid die de federatie aan de deelentiteiten biedt om hun eigen organisatorische regels te bepalen. Daarbij gaat het dus om een bevoegdheid om eigenmachtig invulling te geven aan de eigen institutionele organisatie, wat kan worden

<sup>1</sup> R. Ergec, *Introduction au droit public*, deel I, *Le système institutionnel*, Brussel, Story-Scientia, 1994, blz. 21 e.v.

la composition, le recrutement, les pouvoirs respectifs et les rapports mutuels des différents organes propres à l'entité fédérée.<sup>2</sup>

## 2. L'autonomie constitutive dans la Constitution belge

La réforme de 1993, consécutive aux accords de la Saint-Michel, a introduit dans la Constitution, outre le principe de l'élection directe des conseils régionaux, la faculté pour les conseils d'organiser librement leur fonctionnement et celui des gouvernements. C'est l'article 118, § 2, de la Constitution qui prévoit qu'une loi spéciale désigne celles des matières relatives à l'élection, à la composition et au fonctionnement du Conseil de la Communauté française, du Conseil de la Région wallonne et du Conseil de la Communauté flamande, qui sont réglées par ces Conseils, chacun en ce qui le concerne, par décret ou par une règle visée à l'article 134, selon le cas.

L'article 123, § 2, de la Constitution propose une formulation identique en ce qui concerne la composition et le fonctionnement des différents gouvernements de ces entités fédérées. Les décrets susvisés doivent être adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, la majorité des membres du Conseil étant présente.

Le pouvoir constituant délègue ses pouvoirs au législateur spécial et celui-ci délègue au législateur décentralisé.

## 3. Les limites du principe

Le Constituant n'a en rien modifié le principe de la hiérarchie des normes, en octroyant une faculté d'auto-organisation aux entités fédérées, même s'il a introduit la notion de décret pris à la majorité spéciale.

<sup>2</sup> C. Durand, *Confédération d'États et État fédéral*, Paris, 1955, p. 192 cité par P. Vandernacht "Les nouvelles règles de fonctionnement et de composition des organes des entités fédérées à la lumière des dernières réformes institutionnelles" in *Les Réformes institutionnelles de 1993. Vers un fédéralisme achevé?* Bruxelles, 1994, p. 343.

omschreven als "la faculté d'établir les règles concernant la composition, le recrutement, les pouvoirs respectifs et les rapports mutuels des différents organes propres à l'entité fédérée".<sup>2</sup> (de mogelijkheid om de regels vast te stellen inzake de samenstelling, het personeelsbeleid, de respectieve bevoegdheden en de onderlinge betrekkingen tussen de diverse organen die tot de deelentiteit behoren.) (vert.).

## 2. De constitutieve autonomie in de Belgische Grondwet

Na de hervorming van 1993 voorziet de Grondwet, conform het Sint-Michielsakkoord, niet alleen in het principe van de rechtstreekse verkiezing van de gewestrazen, maar tevens in de mogelijkheid voor die raden om hun eigen werking en die van de deelregeringen te regelen. Zo bepaalt artikel 118, § 2, van de Grondwet dat een bijzondere wet de aangelegenheden aanwijst "betreffende de verkiezing, de samenstelling en de werking van de Raad van de Vlaamse Gemeenschap, de Raad van de Franse Gemeenschap en de Raad van het Waalse Gewest, welke door de Raden, ieder wat hem betreft, bij decreet of bij een in artikel 134 bedoelde regel worden geregeld, naar gelang van het geval."

Artikel 123, § 2, van de Grondwet bevat een soortgelijke formulering inzake de samenstelling en de werking van de diverse regeringen van die deelentiteiten. Voormelde decreten moeten worden aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van de betrokken Raad aanwezig is.

De grondwetgevende macht delegeert haar bevoegdheden aan de bijzondere wetgever die op zijn beurt zijn bevoegdheden delegeert aan de bijzondere decreetgever.

## 3. De grenzen van het beginsel

Door de deelentiteiten de mogelijkheid te geven zich eigenmachtig te organiseren, heeft de Grondwetgever het beginsel van de normenhiërarchie geenszins gewijzigd, ook al stelde hij het met een bijzondere meerderheid aangenomen decreet in.

<sup>2</sup> C. Durand, *Confédération d'États et État fédéral*, Parijs, 1955, blz. 192, citaat waarnaar wordt verwezen door P. Vandernacht "Les nouvelles règles de fonctionnement et de composition des organes des entités fédérées à la lumière des dernières réformes institutionnelles" in *Les Réformes institutionnelles de 1993. Vers un fédéralisme achevé?* Brussel, 1994, blz. 343.

La Constitution demeure la norme juridique fondamentale et le respect de ses dispositions s'impose aux législateurs décrets, ainsi que les mécanismes essentiels de la représentation démocratique, comme les principes contenus dans la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques. L'autonomie est limitée, entre autres, par le respect de conventions internationales auxquelles la Belgique est partie, par la Constitution et par les lois spéciales. Devront être ainsi respectés nombre de prescrits imposés par la Constitution: la Région ou Communauté doit disposer d'un Conseil et d'un Gouvernement, le Conseil est composé de mandataires élus pour une période de cinq ans (donc pas de dissolution anticipée), le cumul des mandats de député fédéral ou de sénateur élu direct ou coopté avec un mandat de membre d'un Conseil est interdit, les membres du gouvernement sont élus par leur conseil, etc.

#### 4. L'autonomie constitutive actuellement dans la Constitution: une inégalité en droit entre les entités fédérées

L'autonomie constitutive ne concerne pas toutes les entités fédérées. La Constitution ne l'a réservée qu'aux seules Communauté flamande, Communauté française et Région wallonne; elle exclut donc la Région bruxelloise de même que la Communauté germanophone. Les règles de fonctionnement et d'organisation du conseil et du gouvernement bruxellois ne peuvent être dès lors être modifiées par le législateur bruxellois. Ainsi que le rappelle à ce propos Pierre Nihoul<sup>3</sup>, la Cour d'arbitrage a déjà jugé dans son arrêt n°13/91 du 28 mai 1991 que le principe d'égalité vaut également entre collectivités politiques et que celui-ci est rompu lorsqu'il n'existe pas de rapport raisonnable entre la mesure adoptée et le but poursuivi.

<sup>3</sup> P. Nihoul, "La spécificité institutionnelle bruxelloise", in *La Constitution fédérale du 5 mai 1993*, Bruxelles, Bruylant, 1993, p. 106.

De Grondwet blijft de basisrechtsnorm, en de decreetgevers moeten de bepalingen ervan naleven, net zoals ze de belangrijkste regelingen inzake de democratische vertegenwoordiging in acht moeten nemen, zoals de beginselen van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. De autonomie wordt onder meer ingeperkt door de naleving van internationale verdragen die België heeft onderschreven, door de Grondwet en door de bijzondere wetten. Aldus moeten tal van door de Grondwet opgelegde bepalingen worden nageleefd: een gewest of gemeenschap moet beschikken over een raad en een regering, de raad moet samengesteld zijn uit mandatarissen die voor een periode van vijf jaar zijn verkozen (vervroegde ontbinding is dus uitgesloten), de cumulatie van een mandaat van volksvertegenwoordiger, dan wel van rechtstreeks verkozen of gecoöpteerd senator met een mandaat van raadslid is verboden, de leden van de regering worden verkozen door hun respectieve raad enzovoort.

#### 4. De constitutieve autonomie in de huidige Grondwet: rechtsongelijkheid tussen de deelentiteiten

Niet alle deelentiteiten hebben constitutieve autonomie. De Grondwet kende die alleen toe aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, terwijl het Brussels gewest en de Duitstalige Gemeenschap ervan verstoken zijn. Derhalve kan de Brusselse ordonnantiegever de werkings- en organisatie-regels van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Brusselse regering niet wijzigen. In dat verband herinnerde Pierre Nihoul eraan dat het Arbitragehof in zijn arrest nr. 13/91 van 28 mei 1991 reeds oordeelde dat het gelijkheidsbeginsel eveneens geldt tussen politieke rechtspersonen, en dat het beginsel wordt geschonden wanneer elk redelijk verband tussen de genomen maatregel en het vooropgestelde doel ontbreekt<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> P. Nihoul, "La spécificité institutionnelle bruxelloise", in *La Constitution fédérale du 5 mai 1993*, Brussel, Bruylant, 1993, blz. 106.

Nicolas Lagasse<sup>4</sup> constate que “bien qu'elle constitue une entité fédérée, la Région bruxelloise ne jouit pas de son statut régional sur un pied d'égalité avec ses homologues wallonne et flamande. Cette différence ne résulte non pas du régime de protection de la minorité (néerlandophone) — même si l'auteur ne peut manquer de souligner la qualité de celui-ci par rapport aux carences dans la protection d'autres minorités analogues — mais des divers signes de méfiance à l'égard de la majorité régionale et du souci du monde politique flamand de considérer Bruxelles comme un “territoire d'État”.

### 5. L'accord sur le nouveau politique

La liberté d'organisation que la Constitution reconnaît aux entités fédérées représente une avancée politique sur la voie de l'équilibre fédéral<sup>5</sup>. L'accord sur le Nouveau politique du 26 avril 2002 comble enfin cette carence en accordant à la Région bruxelloise l'autonomie constitutive, étant entendu que cette dernière devra être exercée avec une majorité des deux tiers et une majorité au sein de chaque groupe linguistique du Conseil régional. L'accord précité engage donc la majorité actuelle à réparer, sous l'actuelle législature et après déclaration de révision de la Constitution, cette carence institutionnelle.

La présente proposition de révision s'inscrit en droite ligne de cet accord toujours inexécuté à ce jour et qui a été concrétisé à nouveau par la déclaration du pouvoir constituant du 2 mai 2007 et a donc pour objet d'accorder l'autonomie constitutive à la Région bruxelloise afin d'en faire une Région égale, du point de vue de l'autonomie constitutive, aux deux autres régions.

Dans le même esprit d'égalité, il est convenu d'accorder cette autonomie constitutive à la Communauté germanophone.

Olivier MAINGAIN (MR)  
François-Xavier de DONNEA (MR)  
Corinne DE PERMENTIER (MR)  
Kattrin JADIN (MR)  
Marie-Christine MARGHEM (MR)  
Denis DUCARME (MR)  
Damien THIÉRY (MR)

<sup>4</sup> N. Lagasse, Gouverneur Bruxelles, CRISP, n° 1628-1629, Bruxelles, 1999, p. 57.

<sup>5</sup> M. Bauwens et A. Verhoeven, “Les institutions”, in “*La Belgique fédérale*”, Bruxelles, Bruylant, 1994, p. 142.

Nicolas Lagasse constate que het gewestelijk statuut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hoewel ook een deelentiteit, de vergelijking met het statuut van zijn Vlaamse en Waalse evenknieën niet doorstaat. De regeling ter bescherming van de (Vlaamse) minderheid ligt niet aan de basis van dat onderscheid (hoewel de auteur ook aanstipt dat die minderheid veel beter beschermd is dan andere, soortgelijke minderheden). De oorzaak van het onderscheid moet veeleer worden gezocht in de diverse tekenen van wantrouwen ten aanzien van de gewestelijke meerderheid; tevens beschouwen de Vlaamse politici Brussel maar al te graag als “staatsgebied”<sup>4</sup>.

### 5. Het akkoord over de politieke vernieuwing

De Grondwet kent de deelentiteiten de vrijheid toe om zich te organiseren, en zulks komt op politiek gebied het federale evenwicht ten goede<sup>5</sup>. Het akkoord over de politieke vernieuwing van 26 april 2002 kent het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest constitutieve autonomie toe, en werkt aldus uiteindelijk die leemte weg, met dien verstande dat die autonomie een tweederde meerderheid en een meerderheid binnen elke taalgroep van de gewestraad vereist. In het voornoemde akkoord verbindt de huidige meerderheid zich er aldus toe die institutionele onvolkomenheid in deze zittingsperiode op te heffen, nadat de Grondwet voor herziening vatbaar is verklaard.

Dit voorstel tot herziening ligt in het verlengde van dat, op heden nog altijd niet uitgevoerde en in de verklaring van de grondwetgever van 2 mei 2007 opnieuw opgenomen akkoord, en strekt ertoe het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest dezelfde constitutieve autonomie toe te kennen als de beide andere gewesten, teneinde ze terzake op voet van gelijkheid te behandelen.

Met die gelijkheid voor ogen is overeengekomen dat die constitutieve autonomie eveneens aan de Duitstalige Gemeenschap wordt toegekend.

<sup>4</sup> N. Lagasse, Gouverneur Bruxelles, CRISP, nr. 1628-1629, Brussel, 1999, blz. 57.

<sup>5</sup> M. Bauwens en A. Verhoeven, “Les institutions”, in “*La Belgique fédérale*”, Brussel, Bruylant, 1994, blz. 142.

**PROPOSITION**Article 1<sup>er</sup>

Dans l'article 118, § 2, de la Constitution les mots "du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, du Conseil de la Communauté germanophone" sont insérés avant les mots "et du Conseil de la Communauté flamande".

## Art. 2

Dans l'article 123, § 2, de la Constitution, modifié par la révision du 25 février 2005, les mots "du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Gouvernement de la Communauté germanophone", sont insérés avant les mots "et du Gouvernement de la Communauté flamande".

25 août 2010

Olivier MAINGAIN (MR)  
 François-Xavier de DONNEA (MR)  
 Corinne DE PERMENTIER (MR)  
 Katrin JADIN (MR)  
 Marie-Christine MARGHEM (MR)  
 Denis DUCARME (MR)  
 Damien THIÉRY (MR)

**VOORSTEL**

## Artikel 1

In artikel 118, § 2, van de Grondwet, worden de woorden "de Raad van de Vlaamse Gemeenschap, de Raad van de Franse Gemeenschap" vervangen door de woorden "de Raad van de Vlaamse Gemeenschap, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, de Raad van de Franse Gemeenschap".

## Art. 2

In artikel 123, § 2, van de Grondwet, gewijzigd bij de herziening van 25 februari 2005, worden de woorden "de Regering van de Vlaamse Gemeenschap, de Regering van de Franse Gemeenschap" vervangen door de woorden "de Regering van de Vlaamse Gemeenschap, de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, de Regering van de Franse Gemeenschap".

25 augustus 2010

**TEXTE DE BASE**

## CHAPITRE IV

**Des communautés et des régions****Section I<sup>re</sup>***Des organes**Sous-section I<sup>re</sup>**Des Conseils de communauté et de région***Art. 115**

§ 1<sup>er</sup>. Il y a un Conseil de la Communauté française et un Conseil de la Communauté flamande, dénommé Conseil flamand, dont la composition et le fonctionnement sont fixés par la loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa.

Il y a un Conseil de la Communauté germanophone dont la composition et le fonctionnement sont fixés par la loi.

§ 2. Sans préjudice de l'article 137, les organes régionaux visés à l'article 39, comprennent, pour chaque région, un Conseil.

**Art. 116**

§ 1<sup>er</sup>. Les Conseils sont composés de mandataires élus.

§ 2. Chaque Conseil de communauté est composé de membres élus directement en qualité de membre du Conseil de communauté concerné ou en qualité de membre d'un Conseil de région.

Sauf en cas d'application de l'article 137, chaque Conseil de région est composé de membres élus directement en qualité de membre du Conseil de région concerné ou en qualité de membre d'un Conseil de communauté.

**Art. 117**

Les membres des Conseils sont élus pour une période de cinq ans. Les Conseils sont intégralement renouvelés tous les cinq ans.

**TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION**

## CHAPITRE IV

**Des communautés et des régions****Section I<sup>re</sup>***Des organes**Sous-section I<sup>re</sup>**Des Conseils de communauté et de région***Art. 115**

§ 1<sup>er</sup>. Il y a un Conseil de la Communauté française et un Conseil de la Communauté flamande, dénommé Conseil flamand, dont la composition et le fonctionnement sont fixés par la loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa.

Il y a un Conseil de la Communauté germanophone dont la composition et le fonctionnement sont fixés par la loi.

§ 2. Sans préjudice de l'article 137, les organes régionaux visés à l'article 39, comprennent, pour chaque région, un Conseil.

**Art. 116**

§ 1<sup>er</sup>. Les Conseils sont composés de mandataires élus.

§ 2. Chaque Conseil de communauté est composé de membres élus directement en qualité de membre du Conseil de communauté concerné ou en qualité de membre d'un Conseil de région.

Sauf en cas d'application de l'article 137, chaque Conseil de région est composé de membres élus directement en qualité de membre du Conseil de région concerné ou en qualité de membre d'un Conseil de communauté.

**Art. 117**

Les membres des Conseils sont élus pour une période de cinq ans. Les Conseils sont intégralement renouvelés tous les cinq ans.

**BASISTEKST****Grondwet***Onderafdeling I**De Gemeenschaps- en Gewestraden***Art. 115**

§ 1. Er is een Raad van de Vlaamse Gemeenschap, Vlaamse Raad genoemd, en een Raad van de Franse Gemeenschap, waarvan de samenstelling en de werking worden bepaald door de wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid.

Er is een Raad van de Duitstalige Gemeenschap, waarvan de samenstelling en de werking door de wet worden bepaald.

§ 2. Onverminderd artikel 137, omvatten de gewestelijke organen bedoeld in artikel 39, voor elk gewest, een Raad.

**Art. 116**

§ 1. De Raden zijn samengesteld uit verkozen mandatarissen.

§ 2. Elke Gemeenschapsraad is samengesteld uit leden rechtstreeks gekozen tot lid van de betrokken Gemeenschapsraad of tot lid van een Gewestraad.

Behoudens in geval van toepassing van artikel 137, is elke Gewestraad samengesteld uit leden rechtstreeks gekozen tot lid van de betrokken Gewestraad of tot lid van een Gemeenschapsraad.

**Art. 117**

De leden van de Raden worden gekozen voor vijf jaar. De Raden worden om de vijf jaar geheel vernieuwd.

**BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL****Grondwet***Onderafdeling I**De Gemeenschaps- en Gewestraden***Art. 115**

§ 1. Er is een Raad van de Vlaamse Gemeenschap, Vlaamse Raad genoemd, en een Raad van de Franse Gemeenschap, waarvan de samenstelling en de werking worden bepaald door de wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid.

Er is een Raad van de Duitstalige Gemeenschap, waarvan de samenstelling en de werking door de wet worden bepaald.

§ 2. Onverminderd artikel 137, omvatten de gewestelijke organen bedoeld in artikel 39, voor elk gewest, een Raad.

**Art. 116**

§ 1. De Raden zijn samengesteld uit verkozen mandatarissen.

§ 2. Elke Gemeenschapsraad is samengesteld uit leden rechtstreeks gekozen tot lid van de betrokken Gemeenschapsraad of tot lid van een Gewestraad.

Behoudens in geval van toepassing van artikel 137, is elke Gewestraad samengesteld uit leden rechtstreeks gekozen tot lid van de betrokken Gewestraad of tot lid van een Gemeenschapsraad.

**Art. 117**

De leden van de Raden worden gekozen voor vijf jaar. De Raden worden om de vijf jaar geheel vernieuwd.

A moins qu'une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, n'en dispose autrement, les élections pour les Conseils ont lieu le même jour et coïncident avec les élections pour le Parlement européen.

#### Art. 118

§ 1<sup>er</sup>. La loi règle les élections visées à l'article 116, § 2, ainsi que la composition et le fonctionnement des Conseils. Sauf pour ce qui concerne le Conseil de la Communauté germanophone, cette loi est adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa.

§ 2. Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, désigne celles des matières relatives à l'élection, à la composition et au fonctionnement du Conseil de la Communauté française, du Conseil de la Région wallonne et du Conseil de la Communauté flamande, qui sont réglées par ces Conseils, chacun en ce qui le concerne, par décret ou par une règle visée à l'article 134, selon le cas. Ce décret et cette règle visée à l'article 134 sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que la majorité des membres du Conseil concerné soit présente.

#### Sous-section II

##### *Des Gouvernements de communauté et de région*

#### Art. 121

§ 1<sup>er</sup>. Il y a un Gouvernement de la Communauté française et un Gouvernement de la Communauté flamande dont la composition et le fonctionnement sont fixés par la loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa.

Il y a un Gouvernement de la Communauté germanophone dont la composition et le fonctionnement sont fixés par la loi.

§ 2. Sans préjudice de l'article 137, les organes régionaux visés à l'article 39 comprennent, pour chaque région, un Gouvernement.

A moins qu'une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, n'en dispose autrement, les élections pour les Conseils ont lieu le même jour et coïncident avec les élections pour le Parlement européen.

#### Art. 118

§ 1<sup>er</sup>. La loi règle les élections visées à l'article 116, § 2, ainsi que la composition et le fonctionnement des Conseils. Sauf pour ce qui concerne le Conseil de la Communauté germanophone, cette loi est adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa.

§ 2. Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, désigne celles des matières relatives à l'élection, à la composition et au fonctionnement du Conseil de la Communauté française, du Conseil de la Région wallonne, **du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, du Conseil de la Communauté germanophone<sup>1</sup>** et du Conseil de la Communauté flamande, qui sont réglées par ces Conseils, chacun en ce qui le concerne, par décret ou par une règle visée à l'article 134, selon le cas. Ce décret et cette règle visée à l'article 134 sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que la majorité des membres du Conseil concerné soit présente.

#### Sous-section II

##### *Des Gouvernements de communauté et de région*

#### Art. 121

§ 1<sup>er</sup>. Il y a un Gouvernement de la Communauté française et un Gouvernement de la Communauté flamande dont la composition et le fonctionnement sont fixés par la loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa.

Il y a un Gouvernement de la Communauté germanophone dont la composition et le fonctionnement sont fixés par la loi.

§ 2. Sans préjudice de l'article 137, les organes régionaux visés à l'article 39 comprennent, pour chaque région, un Gouvernement.

<sup>1</sup> Art. 1<sup>er</sup>.

Tenzij een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, er anders over beschikt, vinden de verkiezingen voor de Raden plaats op dezelfde dag, welke samenvalt met die van de verkiezingen voor het Europese Parlement.

#### Art. 118

§ 1. De wet regelt de in artikel 116, § 2, bedoelde verkiezingen, evenals de samenstelling en de werking van de Raden. Behoudens voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, wordt deze wet aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid.

§ 2. Een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, duidt de aangelegenheden aan betreffende de verkiezing, de samenstelling en de werking van de Raad van de Vlaamse Gemeenschap, de Raad van de Franse Gemeenschap en de Raad van het Waalse Gewest, welke door de Raden, ieder wat hem betreft, bij decreet of bij een in artikel 134 bedoelde regel worden geregeld, naar gelang van het geval. Dat decreet en die in artikel 134 bedoelde regel moeten worden aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van de betrokken Raad aanwezig is.

#### Onderafdeling II

##### *De Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

#### Art. 121

§ 1. Er is een Regering van de Vlaamse Gemeenschap en een Regering van de Franse Gemeenschap, waarvan de samenstelling en de werking worden bepaald door de wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid.

Er is een Regering van de Duitstalige Gemeenschap, waarvan de samenstelling en de werking door de wet worden bepaald.

§ 2. Onverminderd artikel 137, omvatten de gewestelijke organen bedoeld in artikel 39, voor elk gewest, een Regering.

Tenzij een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, er anders over beschikt, vinden de verkiezingen voor de Raden plaats op dezelfde dag, welke samenvalt met die van de verkiezingen voor het Europese Parlement.

#### Art. 118

§ 1. De wet regelt de in artikel 116, § 2, bedoelde verkiezingen, evenals de samenstelling en de werking van de Raden. Behoudens voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, wordt deze wet aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid.

§ 2. Een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, duidt de aangelegenheden aan betreffende de verkiezing, de samenstelling en de werking van **de Raad van de Vlaamse Gemeenschap, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, de Raad van de Franse Gemeenschap**<sup>1</sup> en de Raad van het Waalse gewest, welke door de Raden, ieder wat hem betreft, bij decreet of bij een in artikel 134 bedoelde regel worden geregeld, naar gelang van het geval. Dat decreet en die in artikel 134 bedoelde regel moeten worden aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van de betrokken Raad aanwezig is.

#### Onderafdeling II

##### *De Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

#### Art. 121

§ 1. Er is een Regering van de Vlaamse Gemeenschap en een Regering van de Franse Gemeenschap, waarvan de samenstelling en de werking worden bepaald door de wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid.

Er is een Regering van de Duitstalige Gemeenschap, waarvan de samenstelling en de werking door de wet worden bepaald.

§ 2. Onverminderd artikel 137, omvatten de gewestelijke organen bedoeld in artikel 39, voor elk gewest, een Regering.

<sup>1</sup> Art. 1.

## Art. 122

Les membres de chaque Gouvernement de communauté ou de région sont élus par leur Conseil.

## Art. 123

§ 1<sup>er</sup>. La loi règle la composition et le fonctionnement des Gouvernements de communauté et de région. Sauf pour ce qui concerne le Gouvernement de la Communauté germanophone, cette loi est adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa.

§ 2. Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, désigne les matières relatives à la composition et au fonctionnement du Gouvernement de la Communauté française, du Gouvernement de la Région wallonne et du Gouvernement de la Communauté flamande, qui sont réglées par leurs Conseils, chacun en ce qui le concerne, par décret ou par une règle visée à l'article 134, selon le cas. Ce décret et cette règle visée à l'article 134 sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que la majorité des membres du Conseil concerné soit présente.

## Art. 122

Les membres de chaque Gouvernement de communauté ou de région sont élus par leur Conseil.

## Art. 123

§ 1<sup>er</sup>. La loi règle la composition et le fonctionnement des Gouvernements de communauté et de région. Sauf pour ce qui concerne le Gouvernement de la Communauté germanophone, cette loi est adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa.

§ 2. Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, désigne les matières relatives à la composition et au fonctionnement du Gouvernement de la Communauté française, du Gouvernement de la Région wallonne, **du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Gouvernement de la communauté germanophone**<sup>2</sup> et du Gouvernement de la Communauté flamande, qui sont réglées par leurs Conseils, chacun en ce qui le concerne, par décret ou par une règle visée à l'article 134, selon le cas. Ce décret et cette règle visée à l'article 134 sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que la majorité des membres du Conseil concerné soit présente.

<sup>2</sup> Art. 2.

## Art. 122

De leden van elke Gemeenschaps- of Gewestregering worden gekozen door hun Raad.

## Art. 123

§ 1. De wet regelt de samenstelling en de werking van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen. Behoudens voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, wordt deze wet aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid.

§ 2. Een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, duidt de aangelegenheden aan betreffende de samenstelling en de werking van de Regering van de Vlaamse Gemeenschap, de Regering van de Franse Gemeenschap en de Regering van het Waalse Gewest, welke door hun Raden, ieder wat hem betreft, bij decreet of bij een in artikel 134 bedoelde regel worden geregeld, naar gelang van het geval. Dat decreet en die in artikel 134 bedoelde regel moeten worden aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van de betrokken Raad aanwezig is.

## Art. 122

De leden van elke Gemeenschaps- of Gewestregering worden gekozen door hun Raad.

## Art. 123

§ 1. De wet regelt de samenstelling en de werking van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen. Behoudens voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, wordt deze wet aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid.

§ 2. Een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, duidt de aangelegenheden aan betreffende de samenstelling en de werking van **de Regering van de Vlaamse Gemeenschap, de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, de Regering van de Franse Gemeenschap**<sup>2</sup>, welke door hun Raden, ieder wat hem betreft, bij decreet of bij een in artikel 134 bedoelde regel worden geregeld, naar gelang van het geval. Dat decreet en die in artikel 134 bedoelde regel moeten worden aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van de betrokken Raad aanwezig is.

<sup>2</sup> Art. 2.